

# HORST WACKERBARTH: HERE & THERE

Küresel göç: Liman şehri Duisburg ve  
Duisburg'un yedi kardeş şehri  
Özet



Portsmouth  
CITY COUNCIL



1950 Fritzlar doğumlu olan Horst Wackerbarth Kassel'deki „Güzel sanatlar Yüksek Okulu“nda fotoğraf ağırlıklı öğrenim gördü. Wackerbarth fotoğraf ve video sanatçısı olarak çalışmakta ve Düsseldorf'ta yaşamaktadır.

Çalışmaları sanat ve medyanın buluştuğu hudut bölgelerinde yer alır.

“Kırmızı kanepesi”yi çevreleyen projeler, diğer projelerin yanısıra, Wackerbarth'ın sanat hayatının merkezini oluşturur. Bu bağlamda sanatsal fotoğraf ve video sanatını, sergi ve kitap projelerini, ressam ve film yapımcılarıyla işbirliğini ve bir televizyon serisini (ZDF, 3 Sat, Arte) de saymak gerekir.

Horst Wackerbarth, sanat ve medya projeleri – basılı yayın, televizyon ve internet – aracılığı ile küresel diyalog için çaba harcayan Universal Couch Foundation'ın (Gallery of Mankind) başkanıdır.

Wackerbarth uluslararası ün sahibi bir fotoğraf ve video sanatçısıdır. Eserleri on kitap halinde yayınlanmış ve bütün dünyada çeşitli müze ve galerilerde elliden fazla kişisel sergide sergilenmiş ve oniki önde gelen çağdaş sanat koleksiyonuna dahil edilmiştir.

Önde gelen Alman gazetesi Frankfurter Allgemeine Zeitung'un sanat bölümünde Ekim 2006'da yayınlanan bir eleştiride “Wackerbarth'ın çalışmaları sanatçı daha hayattayken portre sanatının büyük eserleri arasına girmiştir” değerlendirmesi yer aldı.



**Horst Wackerbarth**  
Stemmulón buz gölünün  
yakınlarında, 1 numaralı  
halka karayolunda  
İzlanda, 2003

Projenin hedefi, **insanlar arasında küresel çapta bir diyoğu** olanaklı kılmak ve şimdiki ve gelecekteki kuşaklar için 21. yüzyılın – bizzat insanların kendileri tarafından anlatılan – bir antropolojisini yaratmaktır.

#### **Bir kanape dünyayı dolaşıyor.**

„Gallery of Mankind“ – projesi, şunu soruyor: 21. yüzyıldaki insan ne düşünüyor, ne hissediyor, ne ümid ediyor? Evrensel sorulara cevap veren ve video ve fotoğrafla kaydedilen yüzlerce dikkat çekici dünyalı „Gallery of Mankind“ı oluşturuyor.

Parlak kırmızı evrensel kanape bütün milletlerin, dinlerin, ırkların, kesimlerin ortak paydası, kültürel çeşitliliğin, bireylerin yaşam biçimlerinin, bakış açılarının, çevrelerin, çoğunlukların ve azınlıkların simgesidir. Böylece kırmızı sedir adı sanı bilinmeyenler ve ünlüler, fakirler ve zenginler için – bütün dünya vatandaşları için bir sahne (soap box) haline gelmektedir.

Evrensel Kanape insanlara, onların memleketine, çevresine, evine geliyor. Kanape insanca hakikati ve mutluluğu arayışın iz sürücüsü ve elçisi.

Filim ve fotoğraf olarak dünyamızın eşsiz perspektifleri oluşuyor. Çünkü insanlığın bütün büyük konuları bireyde yansıyor.

# Here



Göç her zaman ve her yerde olmuştur ve vardır! Kavimler göçü ve sürgünler, fakirlik ve siyasi takibat, köyden şehre göç, gelişmiş sanayi ve bilgi toplumlarının iyi eğitilmiş olsun, veya eğitimsiz olsun, göçmen işçilere ihtiyaçları var.

Bazıları yaban ellerde kariyer yapıyor. Bazıları asimile oluyor, diğerleri kendilerine paralel toplumlarda yer edinerek geldikleri yerin kültürünü yaşamaya devam ediyorlar. Yine başkaları yerlilerle evleniyorlar, güzel çocuklar doğuyor.

Ruhr Bölgesine ve bu bölgenin son 120 yıllık tarihine bakarsak tam örnek olacak bir göç olgusu ile karşı karşıya olduğumuz anlaşılır.

Liman şehri Duisburg'un girişimi ile ve Duisburg şehrinin „RUHR.2010 – Avrupa Kültür Başkenti“ne katkısı olarak fotoğraf ve video sanatçısı Horst Wackerbarth göç konusunu Duisburg ve Duisburg'un kardeş şehirleri örneğinde sanatsal (fotoğraf ve video ile) ve küresel olarak inceleyip işleyecektir.

2008 ve 2009'da Horst Wackerbarth Duisburg'ta ve Duisburg'un kardeş şehirleri olan **Portsmouth**/İngiltere, **Calais**/Fransa, **Wuhan**/Çin, **Vilnius**/Litvanya, **Gaziantep**/Türkiye, **Perm**/Rusya ve **San Pedro Sula**/Honduras şehirlerinde Kırmızı Kanesi ile bir fotoğraf ve video sanatı projesi hazırlayacaktır.

Elliden fazla eser, fotoğraf ve video enstalasyonlarından oluşan bireysel biyografiler, ortaya çıkacaktır. Yedi kardeş şehirde söz konusu bölge için tipik göç geçmişine sahip olan kişiler hakkında beş ila sekiz parça oluşturulacaktır.

there

Böylece „Here & there“ projesi Ruhr Bölgesinin liman şehri Duisburg'u „RUHR.2010 – Avrupa Kültür Başkenti“ için kardeş şehirleri Calais, Gaziantep, Perm, Portsmouth, San Pedro Sula, Vilnius ve Wuhan'ın yardımlarıyla küresel bir çerçeveye yerleştirecektir.

Her parça büyük çapta fotoğraflar ve video enstalasyon olarak sunulacak olan bir röportajdan oluşmaktadır.

İş, mutluluk, aşk, ölüm gibi varoluşla bağlı meselelerin ele alınması insanca çeşitliliğe yeterince yer bırakan kesin bir biçim gerektirir. Bütün insanları birleştiren şeylerin onları ayıran şeylerden daha güçlü olduğunu göstermek için sorular açık ve genel bir biçimde formüle edildi. Çünkü bunlar her kültür çevresinden ve dinden insanlar, kadınlar ve erkekler, çocuklar ve yaşlılar, nobel ödülü sahipleri ve okuma yazma bilmeyenler tarafından cevaplandırabilecek sorular olmalıdır.

## Evrensel sorular

Burada ne var?

Orada ne vardı?

Sizce hayatı yaşamaya değer kılan şey nedir?

Hayatta sizin hoşunuza gitmeyen şey nedir?

Sizce mutluluk nedir?

Sizce mutsuzluk nedir?

Uğradığınız en büyük felaket nedir?

Yaptığınız en büyük hata neydi?

Neden korkarsınız?

En büyük dileğiniz nedir?

Eğer seçme imkânınız olsa, ne veya kim olmak isterdiniz?

Sizce evreni, dünyayı ne veya kim yarattı?

Ölümden sonra ne bekliyorsunuz?

## 5-8 Eser

Her kardeş şehir başına 5 – 8 sanat eseri oluşacak, video enstalasyonları ve 60x75 cm, 80x100 cm ve 120x150 cm formatlarında orijinal fotoğraflar.

## 5-8 Video

Video röportajları (DVD'de PAL) Flatscreen-ekranlarda/ DVD olarak kulaklıklarla gösterilecek ve kardeş şehirlerde sergilendiğinde İngilizce altı yazılı olacaktır.

## 1 Gezgin sergi 1 kitap

Eserin tamamı 2010 ve 2013 arasında Calais, Gaziantep, Perm, Portsmouth, San Pedro Sula, Vilnius ve Wuhan'da sergilenecek, yayınlanacak katalog bu gezgin sergiye refakat edecektir. Söz konusu katalog 22,5x21,5 cm formatında 240 sayfalık İngilizce Almanca bir kitap olup cildi kırmızı kadifeden, yani Kırmızı Kanape'nin malzemesinden hazırlanacaktır.

### Ön yapım

2008 kışı:

Proje startı. Duisburg'ta ön araştırma, mekân ve sözcülerin bulunması, kardeş şehirlerde ön araştırma. Duisburg'un ve kardeş şehirlerin tanınmış evlatlarıyla irtibata geçiş. Seyahatlerin planlanması.

### Yapım

Ocak – Eylül 2009:

Yapım, 50 orijinal fotoğrafın ve 50 videonun Duisburg'ta ve kardeş şehirlerde çekilmesi. Yapım için her ay bir kardeş şehire bir seyahat. Bu bağlamda her seyahat için 7 gün (Calais, Portsmouth, Vilnius için) ve 10 – 12 gün (Wuhan, Perm, Gaziantep, Sand Pedro Sula için) hesaplanmaktadır. İlk eylemler, happenings, ve foto performanslar. Dokumentasyonun hazırlanması.

### Yapım sonrası

Eylül 2009'dan Ocak 2010'a kadar:

Eserlerin tamamlanması, baskılar, çerçeveleme, scans, büyük satışların hazırlanması, tercüme, katalogun redakte edilmesi, videoların kesilişi, Almanca – İngilizce alt yazılar, eylemler, happenings, foto performanslar v.s.

## Zamanlama



### Hsiao-Ming Flatow

Emekli

Ratingen, Almanya, 2002

1921 Çin doğumlu olan Hsiao-Ming Flatow, 1942 yılında Köln'de Almanca ve İngilizce öğrenmek için Almanya'ya gelir. İlk tercüman olarak çalışır, savaştan sonra kocasıyla birlikte Hongkong'a gider ve birkaç ay sonra eşi orada kalp sektesinden vefat edince eşinin küllerini Almanya'ya getirir. Hsiao-Ming Flatow Romanya radyosu için çalışmış ve Çin'de sergiler örgütlenmesine katılmış olup tek başına yaşamaktadır.

### Melik ailesi

Songül (32), Arkadi (45),

Marian (12), Wahe (10)

ve Sipan (4)

Goch, Almanya, 2006

Bu ailenin iltica talebi kabul edilmemiş, ancak kendileri sınır dışı da edilmiyorlar. Bu siyasi durumları yüzünden geleceğe yönelik en ufak bir perspektifleri bile yok. Ne çalışabiliyorlar, ne bir öğrenim ne de bir meslek öğrenimi görebiliyorlar.





**Mikhail Gorbachev**  
Sovyetler Birliđinin eski  
cumhurbaşkanı Perestroyka  
Müzesinin kaba inşaatında  
Moskwa, Rossija 1998

## Robi Güver

Ses mühendisi

Eski Gestapo Merkezinin yıkım çalışmaları önünde  
Marstall, Weimar, Almanya 1997

1946'da Türkiye'de dünyaya gelen Robi Güver yine Türkiye'de bir Fransız okuluna gitti. Annesi Türk, babası ise bir Rus Yahudisiydi. Babası 9 yaşındayken Ekim Devrimi sırasında Rusya'dan kaçmak zorunda kalmıştı. Daha sonra oğlu da aynı kaderi paylaştı: İsrail için casusluk yaptığı şüphesi altında kalınca 1970 yılında Türkiye'den kaçmak zorunda kaldı. Almanya'ya geldi ve "Ausländer" kelimesini öğrenmek zorunda kaldı. Buna rağmen Münih'te kalarak bir film makineleri kiralama şirketinde çalışmaya başladı ve ilk işlerini aldı. Robi Güver bugün ses mühendisi olarak film ve belgesel filimlerde görev yapıyor.

### Sizce mutluluk nedir?

Hatırladığım son büyük mutluluk hissini, karımla beraber "Hupa"da, yani Yahudi geleneğine göre yaptığımız düğünümüzde tattım. Orada eşimle dans ederken derin bir mutluluk hissettim.

### Sizce mutsuzluk nedir?

Türkiye'ye gidemediğim için üzülüyorum. Çok uzun yıllar önce Türkiye'de yediğim yemeklerin tadı hala damağımda. Aradan 33 yıl geçmiş olmasına rağmen bugün bile orayı özlüyorum. Orası benim bir parçam.

### Şimdiye kadar başınızdan geçmiş olan en dikkate değer şey nedir?

İki hafta önce İzlanda'ya gitmiştim. Vatnajökull buzunun üstüne çıktım, ayaklarımın altında milyonlarca yılda birikmiş kilometreler kalınlığında bir buz tabakası vardı. Bu beni inanılmaz derecede etkiledi.

### Şimdiye kadar yaptığınız en büyük hata neydi?

Keşke daha önce kalıcı bir ilişkiyle bağlanmış olsam da çocuklarım olsaydı.



## Touring-Exhibition

Sergi Duisburg'ta 2009/2010 da kültür etkinlikleri çerçevesinde gösterildikten sonra 2011'den itibaren kardeş şehirlere, yapıldığı mekânlara gidecek.

Sergi şunlardan oluşuyor:

- 50 orijinal fotoğraf, çerçeveli, bunların 30 tanesi 60x75cm formatında, 10 tanesi 80x100cm formatında ve 10 tanesi 120x150cm formatında.

Serginin kardeş şehirler açısından çekiciliğini arttırmak için 50 motiften oluşan "Duisburg Serisi"ne Wackerbarth'ın çalışmalarından (300'den fazla çerçeveli resim ve videolar) daha başka eserler de eklenebilir, örneğin ilgili bölgeden veya ülkeden tanınmış kişiler veya motifler gibi.

- 50 video enstalasyonu (DVD üzerine PAL), bunlar 12 flatscreen-ekranda/DVD ve kulaklıklarla ve İngilizce alt yazılı olarak sunulacak.

- Büyük bir flatscreen/DVD'de röportajlardan videol biçiminde alıntılar.

- bir katalog, 22,5 x 21,5 cm formatında, 240 sayfa, İngilizce/Almanca. Cildi kırmızı kadifeden, yani Kırmızı Kanape'nin kaplanmış olduğu malzemeden.

- orijinal Kırmızı Kanape.

- basın için CD, içinde İngilizce basın metni ve resim örnekleri, basılması serbest.

- Bir kitap okuma mekânı, internet, sinema (projeksiyon mekânı) olanaklıdır.

www.the-red-couch.com websitesi "Duisburg Serisi" ağırlıklı olarak ve İngilizce olarak kullanıma sunulacak!

## Medya işbirlikleri

Gazetelerle ve radyo ve televizyon yayıncılarıyla medya işbirlikleri hazırlanmaktadır.

Here  
&  
there

Bu projenin girişimcileri:



İrtibat:

**Kulturhauptstadtbüro Duisburg**

Rathaus

Burgplatz 19

47049 Duisburg

GFW Duisburg  
die Wirtschaftsförderung



ile işbirliği halinde

**NOAH!**

İrtibat:

Yvonne Breuel, Dipl.-Kffr.

Am Sandthof 12

47574 Goch

Tel. +49 (0) 2823 4199180

Email: redcouch@agentur-noah.de

www.agentur-noah.de

Here

&

there